



直观的信仰

欧洲中世纪抄本插图中的基督教

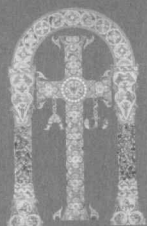
龚缨晏 石青芳 著

山东画报出版社

B97-49
G397

直观的信仰

欧洲中世纪抄本插图中的基督教



龚纓晏 石青芳 著

山東畫報出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

直观的信仰：欧洲中世纪抄本插图中的基督教/龚纓晏，石青芳著. —济南：山东画报出版社，2008.6
ISBN 978-7-80713-635-4

I. 直… II. ①龚…②石… III. 基督教—通俗读物
IV. B97-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 040655 号

本书为浙江大学基督教与跨文化研究项目

责任编辑 吴 兵

装帧设计 王 钧

主管部门 山东出版集团

出版发行 山东画报出版社

社 址 济南市经九路胜利大街 39 号 邮编 250001

电 话 总编室 (0531) 82098470

市场部 (0531) 82098479 82098476(传真)

网 址 <http://www.hbcbs.com.cn>

电子信箱 hbcbs@sdpress.com.cn

印 刷 山东新华印刷厂德州厂

规 格 170×228 毫米

17 印张 140 幅图 230 千字

版 次 2008 年 6 月第 1 版

印 次 2008 年 6 月第 1 次印刷

印 数 1-7000

定 价 43.00 元

如有印装质量问题，请与出版社资料室联系调换。

目 录

上编 欧洲中世纪抄本插图的发展历程

书籍：从泥版到书册	3
基督教的产生发展与早期基督教艺术	19
拜占廷插图艺术	37
爱尔兰·萨克逊插图艺术	59
加洛林时期的插图	76
奥托时期的插图艺术	96
穆扎拉比与盎格鲁·萨克逊抄本艺术	115
罗马式插图艺术	137
哥特式插图艺术	159

下编 抄本插图中的《圣经》故事

神创造世界	183
从伊甸园到失乐园	186
挪亚方舟	194

巴别塔	198
雅各夺了以扫的福	201
雅各梦见天梯	205
雅各跟天使摔跤	209
约瑟的故事	211
摩西的故事	215
大卫的故事	222
以塞亚的幻觉	228
耶稣诞生	231
受胎告知	233
生在马厩	235
博士朝拜	238
逃往埃及	241
施洗耶稣	243
治愈彼得岳母	245
彼得拿到钥匙	247
荣入圣城	249
给门徒洗脚	251
耶稣被捕	253
审判耶稣	255
上十字架	257
耶稣复活	259
主要参考文献	261
后 记	264

上 编

欧洲中世纪抄本插图的发展历程

书籍：从泥版到书册

欧洲中世纪抄本中的插图，是人类文化史中的瑰宝，包含着十分丰富的内容。它的载体是书籍，它的表现形式是绘画，而它的内容则基本上是以基督教为题材的。这样，按照现代学科分类体系，我们可以从以下几个不同的角度对它进行研究：（一）艺术学，因为这些插图本身就是绘画；（二）宗教学，因为这些插图绝大多数是以基督教为题材的；（三）文化史，因为这些插图的载体正是传承文化的书籍；（四）社会史与思想史，因为它也反映了当时的社会观念以及社会状况。这些插图，还是地中海地区历史文化发展的结晶。要研究这些抄本，首先必须将其置于广阔的历史背景中进行考察。

泥 版

从生物学上来讲，人类只不过是一种普通的动物，而且还存在着诸多缺陷，但是，人类却创造出了其他任何一种动物都无法创造的辉煌成就，人类成了这个星球的主人。这主要归功于人类所特有的一种杰出能力：保存并传递知识的能力。这种能力，随着人类的进化而不断得到发展。

大约在25000~30000年前之间，出现了人类最早的艺术品（主要是洞穴岩



图1：西班牙旧石器时代岩画中的犛牛，约公元前12000年。

画与女性小雕像)。这些艺术品，既可以看成是人类内心情感的表现，又可以视为知识的记录，而文字的诞生，则使人类的这种能力发生了革命性的飞跃。

世界上不同的民族，曾用不同的书写材料来记载文字。古代中国，在纸张发明之前，把龟壳、牛骨、竹简、木牍、缣帛等当作书写材料。在古代印度与东南亚地区，主要书写材料是棕榈树叶（中文又称其为“贝叶”等）。在两河流域，最主要的书写材料则是泥版。世界上现存最早的文字资料，就是在两河流域南部苏美尔人的城市乌鲁克（Uruk）第四层中发现的，其年代约为公元前3200年。由于泥版上的象形文字已经比较成熟，所以，专家们认为，苏美尔人发明文字的时间应当更早。在这种象形文字的基础上，后来演化出西亚的楔形文字系统。

古代两河流域泥版文书所记载的内容，除了政治、经济、军事、法律等方面外，还有像《吉尔伽美什诗史》这样的长篇文学作品。目前关于图书的通行定义是：“用文字、图画或其他符号手写或印刷于纸张等形式的载体上并具有相当篇幅的文献。”根据这个定义，两河流域的泥版文书当然属于图书。由于



图2: 苏美尔人的泥版与文字, 约公元前3200年。

在泥版上难以绘画, 这些人类早期的图书上没有插图。泥版文书上人、动物、植物、车子之类的象形文字, 虽然与实物很像, 但它们是文字本身, 而不是作为文字附属品的插图。泥版文书上的文字, 与其说是“写”上去的, 还不如说是“压刻”上去的。

除了泥版外, 两河流域的居民还发明了用蜡板来书写文字, 并将几块蜡板“装订”成“书本”。20世纪中期, 英国考古学家在两河流域古代亚述帝国的城市尼姆鲁德(Nimrud)的宫殿中, 就发现了这样一部“书本”, 共15“页”, 每一“页”大小为 33.8×15.6 厘米, 用象牙制成。人们先在象牙板上涂抹一层蜡, 然后在蜡上写字。用金铰链把各“页”连接起来, 就是一本“书”了。此“书”的时代为公元前9世纪前期。不过, 这样的“书”制作成本太高了, 不可能大规模流行。而且, 由于蜡容易融化, 上面所写的内容也不会保存得很久。这样, 在两河流域, 最通行的书写材料还是泥版。

泥土是人们最容易获得的材料了, 古代世界的许多民族都曾将文字写在泥土做成的泥版上。在欧洲最早的文明爱琴文明(约公元前2000~前12世纪)中,

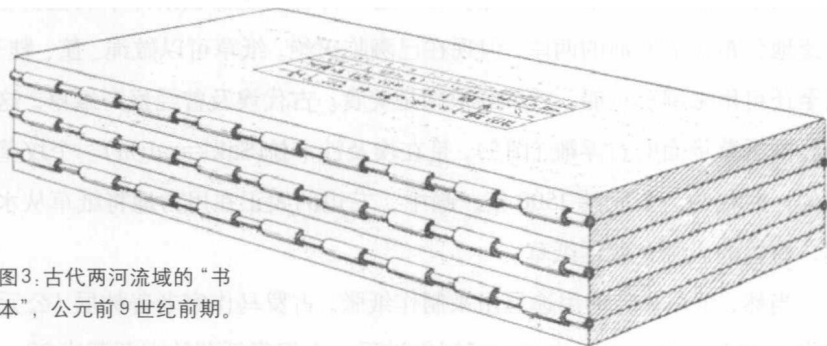


图3: 古代两河流域的“书本”, 公元前9世纪前期。



图4: 爱琴文明的泥版与象形文字, 公元前2000年代早期。

也广泛使用泥版文书。爱琴文明中的文字始于公元前2000年代早期, 属于象形文字(见图4)。公元前17世纪, 出现线形文字A, 到了公元前15世纪晚期, 讲希腊语的居民将其

发展为线形文字B。与两河流域的泥版文书一样, 线形文字泥版上只有一些与实物相似的文字符号, 没有真正意义上的插图。其最主要的原因是, 人们很难在泥版上绘画。插图的出现, 需要书写材料的革命。这种革命最早发生在埃及。

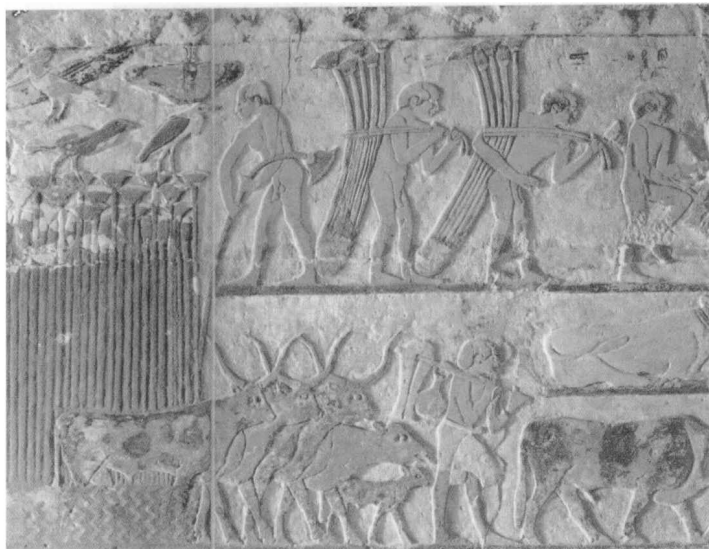
纸草纸: 卷轴

古代埃及的文字出现于公元前3000年左右, 最初主要刻写在陶器、印章等材料上。埃及人也用泥版写字, 但是, 对于古代埃及人来说, 泥版并不是重要的图书载体, 因为他们拥有比泥版更好的书写材料, 这就是纸草。

纸草(学名为 *Cyperus Papyrus*) 是一种喜欢生活在沼泽中的植物, 曾经广泛地分布于尼罗河的两岸, 但现在已濒临灭绝。纸草可以做绳、筐、鞋子等, 甚至还可用来制造小船。纸草的根则是美食。古代埃及曾经盛产纸草。这幅描绘收割纸草场面的石浮雕(图5), 是在埃及沙卡拉(Sakkarah)的一个坟墓中发现的, 时代约为公元前2500年。画中, 左边的人正在用力地将纸草从水中拔起, 右边的人则在背运纸草。

当然, 纸草独特的用途是用来制作纸张。古罗马作家老普林尼(公元23~79年)在其《自然史》中记叙了制作过程: 人们将纸草的主茎截成30~40厘

图5：古埃及人收割纸草，石刻，约为公元前2500年。



米长，去掉外皮，把里面白色的木髓割成薄薄的长条。把这些长条放在平板上，铺成两层。其中第一层所有的长条平行地横向铺展；第二层铺在第一层的上面，所有的长条平行地纵向铺展。接着，对这两层纸草用力进行挤压，纸草内的汁液被压出后，就成了一种天然的胶水，从而使上下两层纸草紧紧地粘在一起。晾干后，用石头或贝壳对纸草进行打磨，使其光滑，然后把边缘修剪整齐，就成了一张纸草纸。书写时，把多张纸草纸粘接在一起，便形成卷轴。一个卷轴一般是由20张纸草纸拼成，长度约为6至8米。当然，人们可以根据不同的需要，把卷轴加长或缩短。现在所知最长的卷轴，长度达42米。卷轴的宽度，也根据所记载内容而各不相同，如文学类文献，一般宽度为10厘米左右，会计类文献有的宽度超过40厘米。

古埃及人自右向左书写，写完后，就将纸草纸卷起来，成了一卷卷轴。图6是一座古埃及书吏的石雕像，高约53厘米，现藏于法国巴黎的罗浮宫博物馆，时代为古王国时期的第五王朝（约公元前2400年）。在这里，我们可以清楚地看到

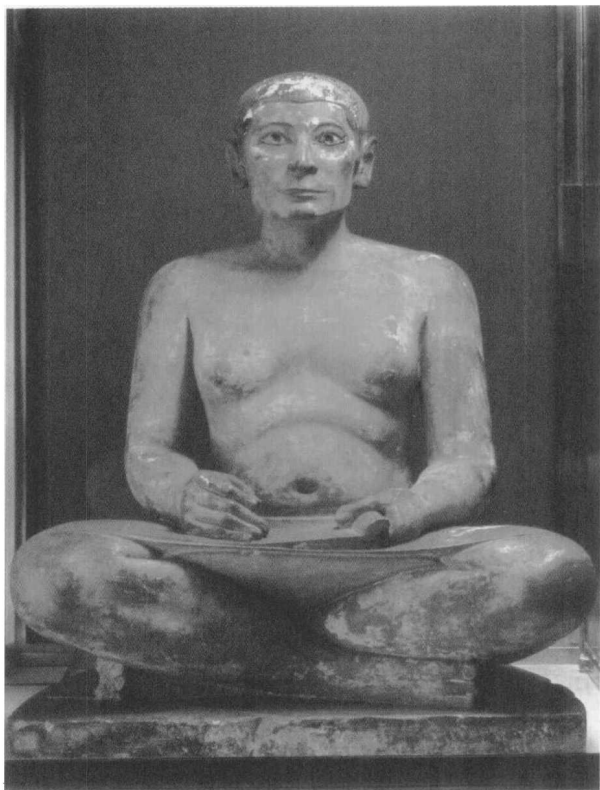


图6：古代埃及的书吏，
泥塑，约公元前2400年。

纸草纸卷轴的书写方式：左手握着纸草纸卷起的左侧，纸草纸的右侧展开，右手书写。

目前所知最早的纸草纸，发现于埃及塞加拉（Saqqara）的一座古代墓葬中，约公元前3000年，不过是空白的纸草纸，上面没有文字。在阿布西尔（Abusir），出土了现存最早的写有文字的纸草纸，时间为公元前2450年左右。纸草纸是一种理想的书写材料，古代埃及人创作了大量的纸草文献，仅仅在维也纳，就收藏了来自埃及法尤姆（Faiyum）的纸草文献约7万件。这些纸草文献，是古代埃及人留给我们的珍贵文化遗产。纸草纸尺幅很长，不仅便于书写，

而且易于绘画，这就为插图提供了比较理想的材料。最早的插图，就出现在古代埃及人的纸草文书上。

现知最早的插图，是19世纪末在埃及尼罗河西岸的拉姆瑟姆（Ramesseum）发现的，因而被称为《拉姆瑟姆纸草》，时代为公元前20世纪早期。这是献给刚登上王位的中王国时期第12王朝法老塞索斯特里斯一世（Sesostris I，公元前1971～前1928年在位）的礼物，上面抄写的是戏剧作品。整幅纸草卷轴长约2米，分上下两部分，上部分为文字作品，下部分是图画。画面中共出现三十多个人物，塞索斯特里斯一世位于中心。

在古代埃及中王国时期（公元前21世纪～前18世纪），出现了这样的信念：每个人死后，都要到阴间接受诸神的审判，审判由冥王奥西里斯（Osiris）主持。在审判过程中，死者的心脏被放到天平上去过秤，天平的另一端是公正之神或其象征物羽毛。如果天平两端平衡，则证明死者无罪，他的灵魂可以进入奥西里斯统治的冥府中生存下来。如果天平两端不平衡，则说明死者有罪，他的心脏就要被扔给守在一旁的狗形恶魔吃掉。到了新王国时期（公元前16世纪中期～前11世纪），古代埃及出现了《亡灵书》（又译作《死人书》），它通常是各种殡仪咒文的汇编，一般写在纸草上，放置在墓中，目的是帮助死者顺利通过奥西里斯的审判。在《亡灵书》中，出现了许多精美的插图。例如在这幅现藏英国大英博物馆的《胡纳夫纸草》上（见图7），我们可以看到，木乃伊制作之神阿努比（Anubis）将死者胡纳夫（Hunefer）引入审判大厅，然后在天平上称量其心脏，狗形恶魔张着嘴守在一边，随时准备吃掉有罪的心脏。书写之神托特（Thoth）在一侧记录着称量的结果。顺利通过审判后，胡纳夫由鹰神荷鲁斯（Horus）带领着来到奥西里斯面前。奥西里斯坐在高高的宝座上，他前面有一朵莲花，上面站着四个人，他们都是荷鲁斯的儿子，奥西里斯宝座的背后，则是两个女神。这幅插图，非常直观地表现了古埃及人对于死亡的观念。

插图自问世之日起，其直观的图释效果便是文字描述所无法企及的。

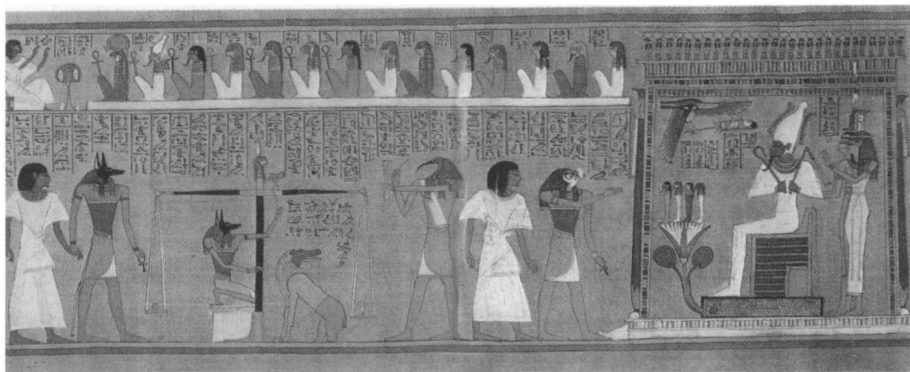


图7：胡纳夫纸草，英国大英博物馆，公元前16世纪中期～前11世纪。

古代希腊纸草纸卷轴中的插图

埃及所产的纸草纸在古代地中海地区曾广为流行。在爱琴文明中，欧洲人可能已经使用纸草纸了。在公元前500年左右，可以肯定希腊人已经在用纸草纸进行书写了，因为雅典所产的陶瓶画上就出现了纸草纸的卷轴。古希腊人表示纸草纸的词汇有两个，一是byblos（后来基督教中表示“圣经”的词汇bible即源于此词），这个词汇说明希腊人的纸草最初可能是从腓尼基人的城市比布鲁斯（Byblos）进口而来的。另一个表示纸草纸的词汇是papuros（现代英语中paper一词即源自此词），则来自埃及语，意思是“属于法老所有的东西”，说明当时的纸草纸可能是埃及法老垄断的。

现存最早的写有希腊文的几件纸草文书，时代为公元前4世纪后半期。从公元前332年亚历山大东侵开始，到公元前30年罗马人征服埃及为止，历史上通常称为“希腊化时代”。在这个时代，希腊语是地中海地区的通用语言，用希腊语撰写的纸草文书很多，但保存下来的却很少。图8是一份公元前2世纪的希腊文纸草文书，上面所抄的是文学作品，现藏于法国巴黎罗浮宫。

古希腊人不仅采用了埃及的纸草纸进行书写，而且，在埃及人的影响下，



图8: 希腊文纸草抄本, 法国巴黎罗浮宫, 公元前2世纪。

还在纸草纸上配以插图。现存最早配有插图的希腊文纸草纸文献，是一部天文学著作的残卷。著作的原作者是古希腊天文学家、数学家欧多克斯（公元前4世纪前期），他是柏拉图的学生，在天文学上有很大的贡献。不过，这份残存的纸草纸卷轴，大约抄写于公元前165年。上面绘有不少插图，来帮助读者更好地理解文字的内容。我们在这里也可以看到，由于纸草纸卷轴太长，不便书

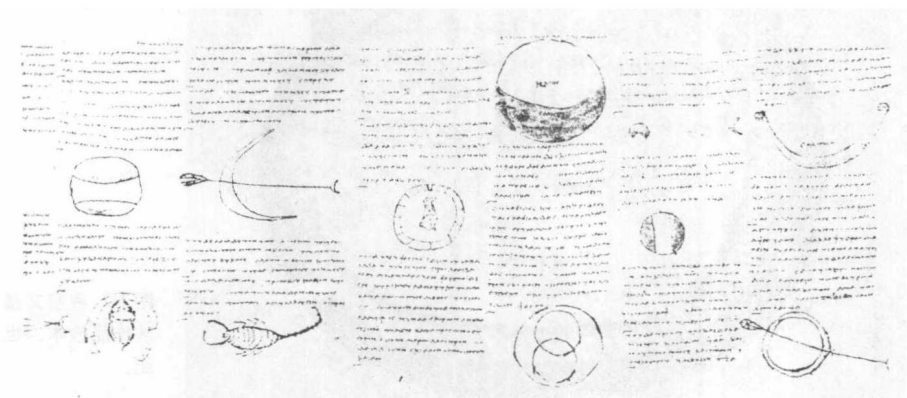


图9: 欧多克斯天文学著作抄本, 公元前165年。

写与阅读，抄写者只得把卷轴分为几栏(见图9)。

除了这份欧多克斯著作残卷外，在伦敦、芝加哥、巴黎、柏林、维也纳、佛罗伦萨等地的图书馆中，还保存着一些带插图的希腊文纸草卷轴，时代为2世纪到6世纪，涉及的内容非常广泛，包括天文学、医学等。英国大英博物馆藏有一份3世纪的希腊文魔法作品(见图10)，我们可以清楚地看到，上面画有一条蛇。

古希腊人把纸草纸卷轴放在架子上、匣子里，或者吊筒中，有时还在卷轴外面加个羊皮做的外套，外套上贴个彩色的标签，标明卷轴中的内容。

古代罗马人也曾广泛使用纸草纸卷轴。公元79年，意大利南部的维苏威火山突然喷发，将附近的庞培城、赫库兰尼姆城等全部埋入火山灰中。此次火山喷发夺去了大约2万人的生命，但也将他们所创造的物质与精神成果比较完整地保存了下来。在赫库兰尼姆发掘的已经炭化了的纸草纸文献中，上

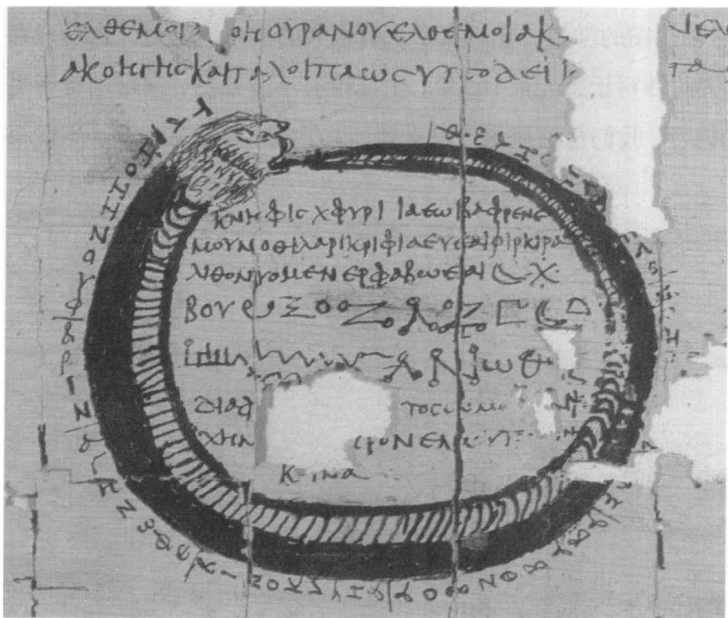


图10: 希腊文魔法作品抄本, 3世纪。